

광견병에 관한 국제수역사무국 동물위생규약

OIE Zoo-sanitary Code; Chapter 3.1.5

강영배* · 배상호**

광견병(rabies)은 국제수역사무국에서 지정한 동물전염병 분류 List B에 속하며, 전염병 코드 번호는 B 058이다. 본 병의 병명은 영어로는 <rabies>, 불어로는 <rage>, 스페인어로는 <rabia>로 표기하며, 특히 인체에서의 본병에 대하여는 <hydrophobia>로 표현한다. 우리말로는 동물에서의 질병을 <광견병>, 인체에서의 본병을 <공수병>으로 부르고 있다.

병인체는 Rhabdoviridae에 속하는 Lyssavirus이며, 최대 잠복 기간(maximum incubation period)은 6개월로 알려져 있다. 인수공통전염병(zoonosis)의 1종이다.

매개체(vector)로 작용하는 절지동물은 없는 것으로 알려져 있다. 광견병과 관련하여, 동물의 국제교역을 위한 동물검역 시행에 있어서 반드시 적용하여야 할 사항인 국제수역 사무국(O.I.E) 제정 동물위생 규약(Zoo-sanitary Code)을 번역하여 소개한다.

광견병(Rabies)

Article 3.1.5.1

이 규약(code)의 목적상, 광견병(rabies)의 최대잠복 기간(maximum incubation period)은 6개월(six months)로 한다.

Article 3.1.5.2

과거 2년간 광견병 발생부재(free from rabies)로 간주된 국가로부터 수입하고자 할 때에는, 수의당국(Veterinary Administrations)은 다음의 사항을 요구하여야 한다.

집에서 사육하는 개과(의 동물(carnivores), 반추동

물(ruminants), 말과의 동물(equines) 및 돼지(pigs)에 대하여, 그 동물이 다음 사항을 입증(attesting)한다는 국제 동물위생 증명서(international zoo-sanitary certificate)의 제출:

- 1) 선적당일(on the day of shipment)에 광견병(rabies)의 임상소견(clinical signs)을 보이지 않았을 것.
- 2) 출생이래(since birth) 또는 선적전 6개월간(six months prior to shipment) 수출국(exporting country) 내에 있었으며, 그 수출국 내에는 과거 2년간(past two years) 공식적으로(officially) 광견병(rabies) 발생 보고가 없었을 것.

Article 3.1.5.3

과거 2년간 광견병 발생부재(free from rabies)로 간주된 국가로부터 수입하고자 할 때에는, 수의당국

* 가축위생연구소 해외전염병과 과장(대한수의사회 학술홍보위원)

** 국립동물검역소 서울지소 소장

(Veterinary Administrations)은 다음의 사항을 요구하여야 한다.

야생의 개과(carnivores), 반추동물(ruminants), 말과(equines) 및 돼지(pigs)에 대하여, 그 동물이 다음 사항을 입증(attesting)한다는 국제 동물위생 증명서(international zoo-sanitary certificate)의 제출;

1) 선적당일(on the day of shipment)에 광견병(rabies)의 임상소견(clinical signs)을 보이지 않았을 것.

2) 과거 2년간(past two years) 공식적으로(officially) 광견병(rabies) 발생보고가 없었던 국가(country)에서 유래된 것일 것.

Article 3.1.5.4

광견병(rabies) 감염이 있는 것으로 간주되는 국가로부터 수입하고자 할 때에는, 수의당국(Veterinary Administrations)은 다음의 사항을 요구하여야 한다.

개(dogs)와 고양이(cats)에 대하여, 그 동물이 다음 사항을 입증(attesting)한다는 국제 동물위생 증명서(international zoo-sanitary certificate)의 제출

1) 선적당일(on the day of shipment)에 광견병(rabies)의 임상소견(clinical signs)을 보이지 않았을 것.

2) 광견병(rabies)에 대한 예방접종을 받지(vaccinated) 않았을 것.

3) 세계보건기구(W.H.O.) 광견병 전문위원회(Expert Committee on Rabies)의 표준과 국제수역사무국(O.I.E.)의 승인을 받은 예방백신(vaccine)을 사용하여, 선적전(prior to shipment) 1개월 이상(not less than one month) 그리고 1년 이내(not more than one year)에 <이 경우, 그 증명서(certificate)는 Part 6에 주어진 O.I.E./W.H.O./F.A.O.의 광견병 예방접종 국제증명서(International Certificate of Vaccination against Rabies) 모델에 있는 요구사항(requirements)을 따라야 함> 광견병에 대한 예방접종을 받았을 것.

4) 선적전(prior to shipment) 6개월간(six months) 공식적으로(officially) 광견병(rabies) 발생보고가 없는 농장(primises)내에서 사육된 것일 것.

이 조건들(conditions)은 수입국(importing country)의 규정에 따라 그 동물들을 수입국의 검역시설(quarantine)내에 계류시키는 것으로 대체될 수도 있다.

Article 3.1.5.5

광견병(rabies) 감염이 있는 것으로 간주되는 국가로부터 수입하고자 할 때에는 수의당국(Veterinary Administrations)은 다음의 사항을 요구하여야 한다 :

집에서 사육하는 반추동물(ruminants), 말과(equines) 및 돼지(pigs)에 대하여, 그 동물이 다음 사항을 입증(attesting)한다는 국제 동물위생 증명서(international zoo-sanitary certificate)의 제출;

1) 선적당일(on the day of shipment)에 광견병(rabies)의 임상소견(clinical signs)을 보이지 않았을 것.

2) 선적전(prior to shipment) 6개월간(six months) 공식적으로(officially) 광견병(rabies) 발생보고가 없는 시설(establishment)내에서 사육된 것일 것.

3) 광견병(rabies)에 대한 예방접종을 받지(vaccinated) 않았을 것, 또는

4) 세계보건기구(W.H.O.) 광견병 전문위원회(Expert Committee on Rabies)의 표준과 국제수역사무국(O.I.E.)의 승인을 받은 예방백신(vaccine)을 사용하여 선적전(prior to shipment) 15일 이상(not less than fifteen days) 그리고 12개월 이내(not more than twelve months)에 광견병에 대한 예방접종을 받았을 것(사용된 예방백신의 성상(the nature of the vaccine used : 불활화(inactivated)/순화생독백신(modified live virus vaccine)도 증명서(certificate)내에 함께 기술되어야 함).

Article 3.1.5.6

광견병(rabies) 감염이 있는 것으로 간주되는 국가로부터 수입하고자 할 때에는, 수의당국(Veterinary Administrations)은 다음의 사항을 요구하여야 한다:

야생의 개과(carnivores), 반추동물(ruminants), 말과(equines) 및 돼지(pigs)에 대하여, 그 동물이 다음 사항을 입증(attesting)한다는 국제 동물위생 증명서(international zoo-sanitary certificate)의 제출;

1) 선적당일(on the day of shipment)에 광견병(rabies)의 임상소견(clinical signs)을 보이지 않았을 것.

2) 포획된 이래(since capture) 검역장(quarantine station)내에서 관찰상태하에서(under observation) 사육된 것일 것.

*** O.I.E./W.H.O./F.A.O.의 광견병 예방 접종 국제증명서(International Certificate of Vaccination against Rabies)**

Article 3.1.5.4의 3)항에 기술된 O.I.E./W.H.O./F.A.O.의 광견병 예방접종 국제증명서(International Certificate of Vaccination against Rabies) 모델 및 기재사항은 다음과 같다.

*** 광견병 예방접종 증명서(국제공인 양식)**

OIE / WHO / FAO

국제수역사무국 / 세계보건기구 / 식량농업기구

**CERTIFICAT INTERNATIONAL DE
VACCINATION ANTIRABIQUE**

**INTERNATIONAL CERTIFICATE OF
VACCINATION AGAINST RABIES**

광견병 예방접종 국제증명서

(개, 고양이)

*pour CHIN
et CHATS*

*for DOGS
and CATS*

Note

Le present certificat ne fait pas obstacle aux dispositions en vigueur pour l'entree dans certains pays. Piere lire la Section V.

This certificate may not be sufficient to meet all the entry requirments of the countries of destination. Please read Section V.

주의사항 : 이 증명서는 방문국 반입에 필요한 모든 요구사항을 충족하는 것은 아닐 수도 있음. 제 V항을 참조하십시오.

International certificate(국제 증명서)

*Authorisation d'impression delivree par**

*Printing authority**

발행당국

Pour etre valable, le present certificat doit porter un numero d'order prefore a chaque page.

To be valid, this certificate must bear a number perforated on each page.

이 증명서는 각 페이지별로 숫자로 천공처리된 것에 한하여 유효함

**Indiquer l'autorue gouvernementale responsable.*

Here insert the competent national authority.

이곳에 국가 주무당국의 확인서명을 넣으시오

I. PROPRIETAIRE/OWNER I. 축주

Nom et adresse

Name and address

..... 성명 및 주소

.....

.....

II. SIGNALEMENT/DESCRIPTION II. 기술사항

Espèce

축종

Species of animal

Age ou date de naissance(si possible)

Age or date of birth(when known)

Sexe

성별

나이 또는 출생일자(알려져 있는 경우)

Sex

Race

품종

Breed

Couleur

모색

Colour

Espèce et dessin du pelage/ Signes particuliers

Coat type and marking/ Distinguishing marks

형태 및 표식/ 식별될 수 있는 표식

.....

.....

N° de tatouage(si possible)

문신의 수(있는 경우)

Tattoo No.(when present)

Le soussigné certifie avoir vacciné contre la rage, l'animal décrit à la page 3. comme il est indiqué ci-après. Au moment de la vaccination, l'animal a été reconnu en bonne santé.

The undersigned declares herewith that he has vaccinated the animal described on page 3. against rabies as shown below. The animal was found to be healthy.

(1) Date 일자	(2) 1. <i>Nom du vaccin</i> 2. <i>Type : atténué ou inactivité</i> 예방백신명 1. <i>Name of vaccine</i> 2. <i>Attenuated or inactivated</i> 순화 또는 불활화	(3) 1. <i>Laboratoire producteur</i> 2. <i>N° du lot</i> 제조회사 1. <i>Manufacturing laboratory</i> 2. <i>Batch No.</i> 생산번호	(4) Signature et cachet du Vétérinaire Signature and stamp of Veterinary Surgeon 수의사의 서명날인	(5) Authentification officielle* Government authentication 정부 관계관 공증
	1. 2.	1. 2.		
	1. 2.	1. 2.		
	1. 2.	1. 2.		
	1. 2.	1. 2.		
	1. 2.	1. 2.		

본인은 본 증명서의 제 3면에 기재되어 있는 동물에 대하여, 아래와 같이 예방접종을 필하였음을 선언합니다. 그 동물의 건강상태는 양호한 것으로 판단된 바 있습니다.

** Voir section V : Passage de frontière, 3ème paragraphe See Section V : Frontier crossing, 3rd paragraph*

Autres vaccinations

기타 예방접종 사항

Other vaccinations

<i>Date</i>	<i>Vaccin utilisé</i> <i>Vaccine used</i>	<i>N° du lot</i> <i>Batch No.</i>	<i>Signature et cachet du Vétérinaire</i> <i>Signature and stamp of Veterinary Surgeon</i>
일자	사용 예방 백신명	생산번호	수의사의 서명날인

IV. INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES / ADDITIONAL INFORMATION

IV. 추가 기재사항

Pays d'origine

Country of origin

선적국명

.....

Pays dans lesquels

l'animal a ete

conduit, selon les

declarations du

proprietaire

(indiquer les dates)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Countries visited

as declared by

the owner(give dates)

.....

.....

.....

축주에 의하여

진술된 방문국

(일자를 넣으시오)

V. *PASSAGE DE FRONTIERE/FRONTIER CROSSING*

1. *Le propriétaire de l'animal doit, avant de se rendre à l'étranger avec celui-ci, s'assurer des conditions sanitaires imposées par les autorités du pays de destination, le présent certificat ne faisant pas obstacle aux dispositions en vigueur dans certains pays.*

The owner of the animal must, before going abroad with it, make sure of the veterinary requirements laid down by the Authorities of the destination country, as this certificate may not be sufficient to meet all the requirements of the country of destination.

2. *Le présent certificat est valable pendant douze mois à compter du 30ème jour après la date de la première vaccination : dans le cas d'une revaccination au cours de la période de validité, pendant douze mois après la date de la revaccination.*

This certificate is valid for 12 months from the 30th day after the first vaccination ; in the case of revaccination within the validity period, for 12 months from the date of revaccination.

V. 국경통과

1. 동물의 주인은 반드시, 동물을 데리고 출국하기 이전에, 방문국의 정부당국에 의하여 설정된 수의분야 요구사항을 확인토록 하여야 하는데, 이 증명서는 방문국의 모든 요구사항을 충족하지 아니할 수도 있기 때문이다.

2. 이 증명서는 최초 예방접종 후 30일차로부터 12개월간 유효하며, 유효기간내에 재접종을 한 경우에는 재접종 일자로부터 12개월간 유효함.

3. Si le vétérinaire dont la signature et le cachet figurent dans la colonne(4), page 4, n'est pas un vétérinaire ayant un mandat officiel, le contreseing et le cachet d'un vétérinaire de l'autorité vétérinaire responsable doivent être apposés dans la colonne(5).

If the veterinarian signing and stamping column(4) on page 4 is not an authorised veterinarian, his signature must be authenticated in column(5) by the signature and stamp of a veterinarian of the competent national authority.

4. Le présent certificat doit être imprimé et rempli en français et en anglais, et éventuellement dans la langue du pays d'origine.

This certificate must be printed and completed in French and English and, if necessary, the language of the country of origin.

3. 만일 제 4면의 (4)란에 서명날인한 수의사가 공무담당 수의사가 아닌 경우에는, (5)란에 관계국 정부 수의관의 서명날인을 받아 공증되지 않으면 아니됨.

4. 이 증명서는 불어와 영어로 작성되어야 하는데, 만일 필요한 경우에는 선전국의 언어로 추가할 수도 있다.

*** 광견병 (Rabies) 국제 표준연구기관(Reference Laboratories)**

광견병(rabies)에 대한 국제수역사무국(O.I.E.) 지정 국제 표준연구기관(International Reference Laboratories)으로는, 1993년 현재, 다음과 같이 4개 연구기관과 해당 연구기관의 전문가(experts)가 지정되어 있다.

**Diseases/Maladies/
Enfermedades**

Rabies
Rage
Rabia

Expert-Laboratory/Expert-Laboratoire/Experto-Laboratorio

Dr A. Wandeler

Pathology Section, Animal Diseases Research Institute, 3851 Fallowfield Road
P.O.Box 11300, Station H, Nepean, Ontario K2H 8P9
CANADA
Tel : (1.613) 998.9320, Fax : (1.613)952.2285

Dr J. Barrat

Laboratoire d'Etudes sur la Rage et la Pathologie des Animaux Sauvages,(CNEVA)
BP 9,54220 Malzéville
FRANCE
Tel : (33)83.29.26.08, Fax : (33)83.29.33.13

Dr L. Schneider

Bundesforschungsanstalt für Viruskrankheiten der Tiere(Federal Research Centre for Animal
Virus Diseases), Paul-Ehrlich-Str. 28, P.O.Box 1149, D-7400 Tübingen
GERMANY
Tel : (49.7071) 60.31, Fax : (49.7071)60.32.01

Dr G. Thomson

Onderstepoort Veterinary Institute, Private Bag X5, Onderstepoort 0110
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
Tel : (27.12) 52.99111, Fax : (27.12)55.6573, Tlx : 322088 SA